

GARDENA Pumpautomat 4000/4 LCD, 4000/5 LCD, 5000/5 LCD, 6000/5 Inox LCD

Välkommen till GARDENA trädgård...



Läs igenom bruksanvisningen noggrant och följ anvisningarna. Lär dig med hjälp av bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna hantera och använda denna Bevattningspump korrekt.



Den här pumpautomaten får av säkerhetsskäl inte användas av barn och ungdomar under 16 år samt personer, som inte känner till innehållet i den här bruksanvisningen.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA Pumpautomat	47
2. För din säkerhet	48
3. Funktion och display	48
4. Idrifttagning	50
5. Handhavande	51
6. Underhåll.	52
7. Åtgärder vid störningar	53
8. Ta ur drift.	56
9. Tillbehör som kan beställas	56
10. Tekniska data	57
11. Service	57

1. Användningsområde för GARDENA Pumpautomat

Användning

GARDENA Pumpautomater är avsedda för privat bruk i villaträdgårdar. De används för bevattning med vattenspridare eller bevattningssystem, hushållsförsörjning och användning av regnvatten.

Om pumpen används för tryckökning får trycket i pumpen inte överskrida 6 bar. Trycket på det ingående vattnet läggs till det tryck som pumpen ger.

- Exempel: Tryck i vattenkran = 1,5 bar, max. tryck för pumpautomat 4000/4 LCD = 4,4 bar, totalt tryck = 5,9 bar.

Typ av vatten

GARDENA pumpautomat kan användas för att pumpa regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt simbassängsvatten.

Att beakta



GARDENA pumpautomat är inte lämplig för kontinuerlig drift (t.ex. industriell användning, kontinuerlig vattencirkulation). Pumpautomaten får inte användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner) saltvatten samt livsmedel. Temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överstiga 35 °C. Pumpautomaten ska tömmas innan frostperioden (se 8. Ta ur drift)..

2. För din säkerhet



Varning ! Risk för stötar !
Risk för personskador genom stötar.

→ **Dra ut nätkabeln före påfyllning, efter användning och vid underhåll och service.**

Placering

Att beakta: Pumpautomaten får bara användas vid simbassäng och trädgårdsdamm om den placeras så att den inte kan sköljas över med vatten eller trilla i vattnet och endast om den anslutits via en jordfelsbrytare för felström med en märkfelström på ≤ 30 mA (FI-brytare) enligt DIN VDE 0100-702 och 0100-738. Anslutning av Bevattningspump ska ske enligt gällande föreskrifter. För ytterligare säkerhet kan en godkänd säkerhetsbrytare installeras.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Strömkablar

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Strömkablar och förlängningskabel får inte ha ett lägre tvärsnitt än gummislangedningar med beteckningen H07 RNF enligt DIN VDE 0620.

Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

→ Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur uttaget.

För Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVEEM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enligt § 2022.1. Enligt denna får pumpar som används i simbassänger och dammar endast köras med en isolertransformator.

→ Hör dig för hos Din elfirma..

För Schweiz

I Schweiz måste pump eller annan eldriven utomhusmaskin vara ansluten via jordfelsbrytare.

Sikt kontroll

→ Kontrollera före varje användning att nätkabeln och stickkontakten är oskadade.

En skadad pump får inte användas.

→ Om pumpen har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

Driftsäkerhet

→ Skydda pumpen från regn, värme, olja, vassa föremål och lättantändliga ämnen. Använd inte pumpen i fuktig miljö.

Undvik torrkorning av pumpen. Ha alltid änden på sugslangen nedsänkt i vätskan.

→ Fyll på pumpen tills det rinner över med c:a 2 till 3 l vätska före varje användning!

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

→ För pumpning av sandblandat vatten använd pumpskyddsfilter.

Minsta tillåtna flöde är 90 lit / h (= 1,5 lit / min). Använd inte redskap som ger mindre flöde.

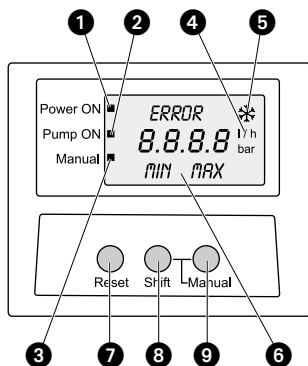
Om pumpautomaten används för hushållsförsörjning måste Du beakta de lokala vatten och avloppsföreskrifterna.

3. Funktion och display

Pumpautomaten är utrustad med elektronisk styrning. Den elektroniska styrningen aktiveras genom impulser från tryckställaren och genom avkänning av genomflödet i torrkorningssäkring. Tryckställaren är inställd på värdet c:a 2.0 bar (=20 m höjd) från fabrik. Denna inställning kan justeras vid behov, kontakt GARDENA service.

Torrkorningssäkring skyddar pumpen för skador, pumpen stängs av vid risk för torrkorning.

Display för den elektroniska styrningen



- ❶ **Power ON indikering:**
Pumpen är ansluten till elnätet.
- ❷ **Pump ON indikering:**
Pumpen arbetar.
- ❸ **Manuell indikering:**
Visas endast vid manuell drift.
- ❹ **l/tim eller bar indikering:**
Visar om om flöde eller tryck indikeras.
- ❺ **Frostsymbol:**
Temperaturen i pumpen ligger under eller låg under 3 °C.
- ❻ **MIN MAX indikering:**
MIN.: Flödet ligger under 300 l/tim (5 l/min)
MAX.: Flödet är maximalt.
- ❼ **Reset-tangent:**
Används för återställning av genomflödesindikeringen $c u b . 2$, radera frostsymbolen och återuppstart efter en störning.
- ❽ **Shift-tangent:**
Används för vidarekoppling av indikeringen.
- ❾ **Manual-tangent:**
Används för manuell pumpning, tryck **Shift-knappen** samtidigt.

Driftstillstånd

Uppsugningscykel	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Pump ON blinkar. Pumpen försöker suga vatten i max. 4 minuter.
Genomflöde under drift (pumpen pumpar vatten)	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Genomflöde > 300 l/h till <i>MAX</i> (indikering i steg om 100 liter/h).
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Maximalt genomflöde.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Genomflöde > 90 l/h och < 300 l/h.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Pump ON blinkar. Genomflöde < 90 l/h och trycksida strypt – eller – genomflöde < 300 l/h och sug sida strypt.
Standby	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Ingen vattentillförsel, pumpen har stängts av vid maximalt tryck.

4. Idrifttagning

Uppställningsplats :

Pumpautomaten skall placeras på stadigt underlag på en stabil, torr och välventilerad plats.

➔ Placera pumpen på säkert avstånd från den vätska, som skall pumpas.

Fast installerad vattenautomat:

Monteringsplattan hindrar att pumpen ändrar läge.

1. Skruva monteringsplattan ① på ett lämpligt underlag.

2. Ställ pumpen med båda fötterna ② på underlaget.

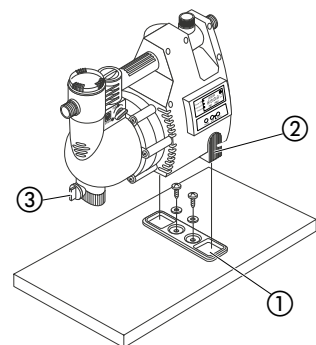
Ställ upp pumpen så att du kan placera ett tillräckligt stort uppsamlingskärl under avtappningsskruven för att tömma pumpen eller systemet.

Installera om möjligt pumpen högre än den vattenyta varifrån pumpningen ska ske. Om det är möjligt ska du installera ett vakuumsäkert reglage mellan pump och sugslang, t ex för rengöring av det inbyggda filtret.

Vid en fast installation av pumpen inomhus för hushållsförsörjning ska pumpautomaten inte anslutas fast till ledningsnätet med styva rör utan med flexibla slangledningar för att reducera ljud och undvika skador på strömbrytaren från vibrationer.

Använd lämpliga avstängningsventiler på både sug- och trycksida i den fasta installationen. Viktigt vid t.ex. underhålls- och rengöringsarbeten eller vid stillestånd.

Anslutningarna på sug- och trycksidan får endast dras åt för hand.



Anslut slangen till sugsidan:

Använd inte slang med snabbkopplingssystem på sugsidan.

Använd vakuumfast sugslang t.ex.:

- GARDENA sugslangsystem **art. nr. 1411**
- GARDENA sugslang för röranslutning **art. nr. 1729**.

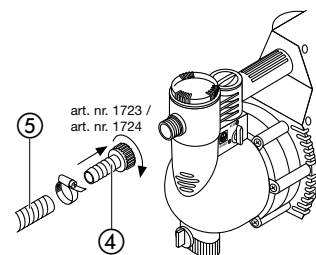
För att förkorta återinsugstiden rekommenderar vi:

- En sugslang med backventil, som förhindrar en automatisk tömning av sugslangen när pumpautomaten stängts av,
- Vid hög utgångshöjd en sugslang med liten diameter.

1. Anslut den vakuumfasta sugslangen ⑤ till sugsidans anslutning med anslutningsstycke (t.ex. **art.nr 1723 / 1724**) ④ och skruva åt.

2. Om sughöjden är större än ⑤ 4 m rekommenderar vi att sugslangen stadgas med en käpp.

Belastningen på slangfästet minskar på detta sätt.

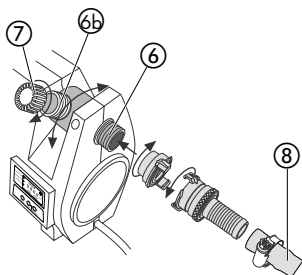


Vi rekommenderar dessutom utöver det integrerade filtret ett **GARDENA förfilter för pumpar, art.nr 1730 / 1731**.

Anslut slangen till trycksidan:

Slangen kan antingen anslutas till trycksidans 33,3 mm (G 1)-gånga på den 120° vridbara anslutningen ⑥ och/eller vågräta anslutningen ④.

1. Förslut oanvända anslutningen med bifogat lock ⑦.
2. Anslut tryckslang ⑧ till trycksidans anslutning.



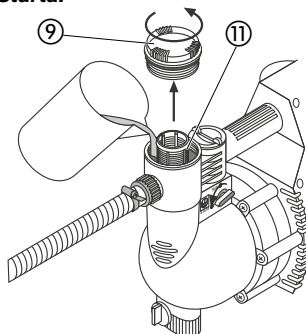
TIPS:

Använd dessutom tryckfast slang, t.ex. GARDENA Profi Plus-slang med 19 mm (3/4")-diameter, **art.nr. 4432 / 8452**, i kombination med GARDENA snabbkopplingsystem med 33,3 mm (G1)-innergånga, **art.nr. 7109** och GARDENA sug- och högtryckskoppling, **art.nr. 7120** för 19 mm (3/4")-slang samt en GARDENA slangklämma, **art.nr. 7192**.

Använd inte sugslang.

5. Handhavande

Pumpautomat Starta:



Varning! Risk för stötar!

Risk för personskada orsakad av elektrisk ström.

- Koppla loss pumpautomaten från elnätet innan den fylls på.



Viktigt! Torrkörning av pumpen.

- Fyll pumpen med matningsvätska upp till överloppet (ca. 2 till 3 l) före var inkoppling.

1. Vrid på filterkammarens lock ⑨ för hand.
2. Vrid omkopplaren ⑩ till **START**.
Den integrerade backventilen öppnas.
3. Öppna ev. befintliga avstängningsanordningar i tryckledningen (redskap, vattenstopp, etc.), för att luften ska kunna strömma ut vid insugningen.
4. Töm ur restvattnet i tryckslangen så att ev. luft trycks ut under påfyllning och sugning.
5. Fyll vätskan långsamt via påfyllningsröret ⑪ tills det rinner över (ca. 2 till 3 liter).
6. Vrid på filterkammarens lock ⑨ igen för hand.

Den maximalt angivna självsughöjden på 9 m (art.nr. 1769, 8 m) uppnås endast om pumpen är fylld över påfyllningsröret ⑪ och svämmar över och tryckslangen hålls upp så högt under första självsugget att inget vatten tränger ut ur pumpen via tryckslangen. Om sugslang med returstopp används behöver inte tryckslangen hållas upp.

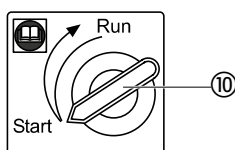
7. Stick in stickkontakten i ett 230 V / 50 Hz växelströmsuttag.

Observera! Pumpen börjar omedelbart arbeta!

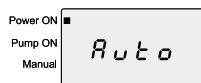
Under uppsugningscykeln (⑪) försöker pumpen att suga i maximalt 4 minuter.

8. När pumpen sugit in vrider man omkopplaren ⑩ till **RUN**.
9. Stäng åter spärranordningarna i tryckledningen.

När maximalt tryck uppnåtts stänger pumpen av automatiskt. Normal användning (Standby) är uppnått (R u t o).

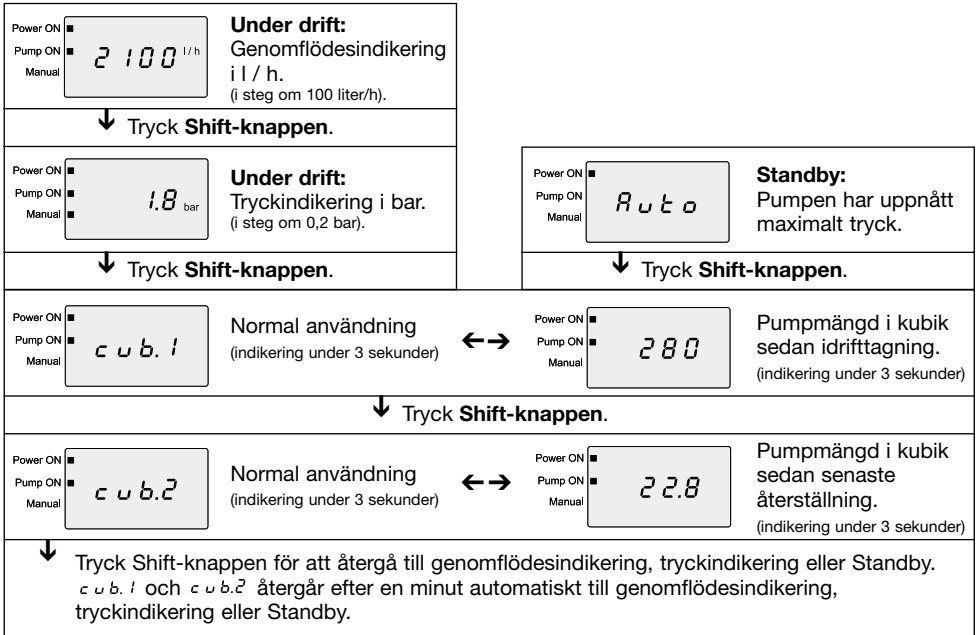


Uppsugningscykel



Normal användning (Standby)

Byta indikering:



RESET-tangent:

Återställa pumpmängdsindikering *cub.2*:

Om **RESET**-knappen trycks under driftsindikering *cub.2* (pumpmängd i kubik sedan senaste återställning), återställs *cub.2* -indikeringen till 0. Detta möjliggör mätning av pumpmängden i valfria tidsintervall.

→ Håll **RESET**-tangentsen 2 sekunder nedtryckt.

Ny idrifttagning efter ett fel:

Vid ett fel kan pumpen startas igen när man trycker på **RESET**-tangentsen.

→ Tryck på **RESET**-tangentsen.

När **RESET**-knappen trycks slocknar frostsymbolen.

6. Underhåll

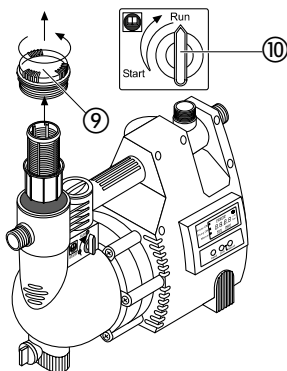


Fara! Elektrisk stöt!

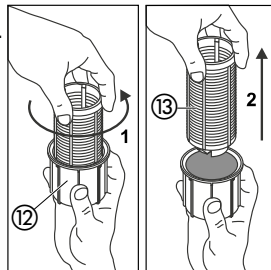
Risk för personskada orsakad av elektrisk ström.

→ Dra ut nätkontakten före underhållsarbeten.

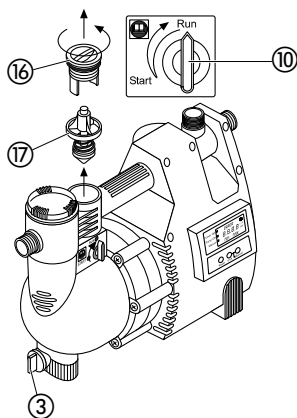
Rengör inbyggda filter:



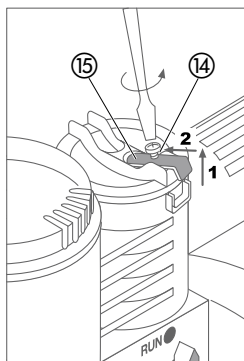
1. Vrid omkopplaren ⑩ till **RUN**.
2. Stäng även alla avstängningsventiler på sugsidan.
3. Skruva av filterkammarens lock ⑨.
4. Dra ut filterenheten lodrätt uppåt.
5. Hålla fast bågaren ⑫, vrid filtret ⑬ moturs (mot vänster) **1** och dra ut **2** (bajonettlås).
6. Rengör bågaren med rinnande vatten och filtret t.ex. med en mjuk borste.
7. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd.



Rengör backventil:



1. **Dra ur nätkontakten.**
2. Vrid omkopplaren ⑩ till **START**.
3. Stäng även alla avstängningsventiler på sugsidan.
4. Öppna alla avtappningsställen så att trycksidan blir trycklös.
5. Vrid ur tömningsskruven ③ och låt vattnet rinna ut.
6. Lossa skruv ⑭ och skjut hållaren ⑮ uppåt **1** och bakåt **2** i lagerspåret.
7. Vrid ur backventilens lock ⑯ med lämpligt verktyg.
8. Ta bort ventilkroppen ⑰ och rengör under rinnande vatten.
9. Montera backventilen i omvänd ordningsföljd.
10. Starta vattenautomaten igen (se 5. Handhavande).



7. Åtgärder vid störningar



Fara! Elektrisk stöt!
Risk för personskada orsakad av elektrisk ström.

→ **Koppla från pumpautomaten från elnätet innan arbete med att avhjälpa störningar.**

Power ON
Pump ON
Manual



Ingen displayindikering

Möjlig orsak

Elavbrott.

Avhjälp

→ Kontrollera säkring och ledningar.

Pumpens värmeskyddskontakt har stängts av på grund av överlast.	<ul style="list-style-type: none"> → Drag nätkontakten och låt pumpen svalna. → Beakta matningsvätskans maximala temperatur (35 °C). → Tillse god ventilation.
Elektriskt avbrott.	→ Skicka pumpen till GARDENA-service.


Power ON ■ ERROR Pump ON 02 Manual	Pumpen har försökt att suga vatten under 4 minuter efter start. Pumpen befinner sig nu en minut i vänteläge, innan ett nytt sugförsök (indikering 02) startas.
Power ON ■ ERROR Pump ON 03 Manual	Efter 4 sugförsök har pumpen stängts av sig själv automatiskt.
Möjlig orsak	Avhjälp
Sugsidan otät.	→ Kontrollera alla suganslutningar.
Sugslangens mynning befinner sig inte längre under vatten.	→ Doppa sugslangens mynning i vattnet.
Vattentanken (t.ex. behållare) är tom	→ Beakta tillräcklig vattennivå.
Sugfilter eller återflödesstopp tilltäppt.	→ Rengör filter eller återflödesstopp.

Power ON ■ ERROR Pump ON 04 Manual	Pumpen stänger av sig efter stängning av förbrukarna, backventilen stängs emellertid inte.
Möjlig orsak	Avhjälp
Backventilens vridomkopplare står på START.	→ Vrid omkopplaren till RUN .
Tryckvaktens backventil är blockerad.	→ Rengör backventil, (se 6. Underhåll).


Power ON ■ ERROR Pump ON 06 Manual	Vattenbrist under driften. Pumpen försöker att suga vatten 2 gånger (4 min. pumptid med 1 min. paus).
Power ON ■ ERROR Pump ON 07 Manual	Pumpen befinner sig i vänteläge innan nya sugförsök startar efter 1 min / 1 tim / 5 tim / 24 tim.
Power ON ■ ERROR Pump ON 08 Manual	Pumpen försöker att suga vatten 3 gånger (vardera 4 min. pumptid efter 1 tim / 5 tim / 24 tim paus).
Power ON ■ ERROR Pump ON 09 Manual	Efter 5 sugförsök stängs pumpen av.
Möjlig orsak	Avhjälp
Sugsidan otät.	→ Kontrollera alla suganslutningar.

Sugslangens mynning befinner sig inte längre under vatten.	→ Doppa sugslangens mynning i vattnet.
Vattentanken (t.ex. behållare) är tom	→ Beakta tillräcklig vattennivå.
Sugfilter eller återflödesstopp tilltäppt.	→ Rengör filter eller återflödesstopp.

Efter åtgärdande av störning **ERROR 03**, **ERROR 04**, **ERROR 09** kan pumpen endast startas genom att trycka **Reset**-knappen.

 <p>Power ON <input checked="" type="checkbox"/> ERROR Pump ON 10 Manual <input type="checkbox"/></p>	Pumpen har startat och stannat även om inte vatten pumpas.
Möjlig orsak	Avhjälp
Läckage på trycksidan.	→ Kontrollera tryckledningar resp. anslutna förbrukare med avseende på täthet.
Smutsavlagringar på torrkorningssäkringens drivning.	→ Ta kontakt med GARDENA-service.
Genomflödet var under flera minuter < 90 l / h.	→ Öka genomflödet.
Anmärkning: Redan vid ett ringa läckage (förlust av få ml) kan trycket falla under pumpens tillslagstryck. Oftast är orsaken små läckage på vattenkranar eller WC-vattencisterner.	

Vid **ERROR 10** (läckage) kan pumpen endast startas igen genom att dra ut nätkontakten och ansluta den igen.

 <p>Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> l / h Manual <input type="checkbox"/> MIN</p>	Pumpen indikerar att genomflödet på sugsidan < 300 l / h eller på trycksidan < 90 l / h är (MIN) även om inte vatten pumpas.
Möjlig orsak	Avhjälp
Större läckage på trycksidan.	→ Tätta läckage.
Stopp i filter	→ Rengör filtret och kontrollera tillräcklig vattennivå.

Manuell drift för felsökning:

Pumpen kan startas i 10 minuter innan styrelektroniken automatiskt stänger av och ett fel (**ERROR**) indikeras.



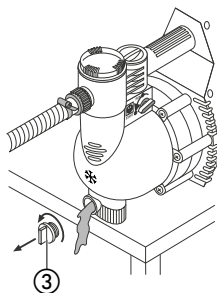
- Tryck samtidigt på **Shift-** och **Manual-tangenten**.
Pumpens styrelektronik är deaktiverad OFF.
- Tryck **Shift-** och **Manual**-knappen samtidigt igen.
Pumpen startar i manuell drift, Manual blinkar och den resterande pumptiden visas i minuter (10).
- Tryck **Shift-** och **Manual**-knappen samtidigt igen.
Den manuella driften avslutas i förtid.

Tryck **Reset**-knappen för att återgå till normal användning.

Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service.

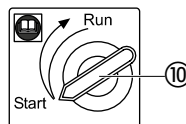
8. Ta ur drift

Vinterförvaring / oanvänd:



Innan frostperioden inträder skall pumpautomaten tömmas.

1. Dra ur pumpens stickkontakt.
2. Vrid omkopplaren ⑩ till **START**.
3. Vrid ur tömningsskruven ③.
Vattenautomaten töms.
4. Förvara vattenautomaten frostsäkert och torrt.



Avfallshantering: (enligt RL2002/96/EG)



Utrustningen får inte hanteras som vanligt hushållsavfall utan skall avfallshanteras enligt miljölagstiftning.

9. Tillbehör som kan beställas

GARDENA suguppsättning	vakuumsäker spiralslang, anslutningsklar med sugfilter och återflödesstopp 25 mm (1").	• art.-nr. 1411/1418
GARDENA Sugslang	Knäcksäker, vakumbeständig slang, med eller utan koppling	
GARDENA Anslutning		• art.-nr. 1723 / 1724
GARDENA Sugfilter med backventil	För sugslang på löpmetrar.	• art.-nr. 1726/1727/1728
GARDENA Pumpsyddsfiler	För pumpning av sandblandat vatten.	• art.-nr. 1730 / 1731
GARDENA Sugslang för brunnsrör	För lufttät anslutning till brunnsrör. Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gänga i båda ändar.	• art.-nr. 1729

10. Tekniska Data

	Art. 1763	Art. 1765	Art. 1767	Art. 1769
Typ	4000/4 LCD	4000/5 LCD	5000/5 LCD	6000/5 Inox LCD
Märkeffekt:	850 W	1000 W	1300 W	1000 W
Vikt:	10 kg	10 kg	12 kg	12 kg
Max. Kapacitet:	3600 l / h	3600 l / h	4500 l / h	5500 l / h
Max. tryckhöjd:	44 m	50 m	52 m	46 m
Max. tryck:	4,4 bar	5,0 bar	5,2 bar	4,6 bar
Starttryck:	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar
Max. sughöjd:	9 m	9 m	9 m	8 m
Max. tryck (trycksida):	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Pumpverk :	Jet	Jet	Jet	4-steps
Spänning / Frekvens:	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Ljudnivå L _{WA} ¹⁾	74 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	74 dB (A)

1) Mätning enl. RL 2000/14/EG

11. Service

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt.

Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:


- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Garantin gäller ej delar som utsätts för slitage (t.ex. turbin och filter)

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Description of the unit: Pressure Tank Unit Désignation du matériel : Pompe d'arrosage automatique Omschrijving van het apparaat: Hydrofoorpomp Produktbeskrivning: Pumpautomat Descrizione del prodotto: Pompa a intervento automatico Descripción de la mercancía: Bomba doméstica Descrição do aparelho: Bomba de Pressão Beskrivelse af enhederne: Husvandværk
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : 4000/4 LCD Référence : 1763 Type: 4000/5 LCD Art. nr.: 1765 Modello: 5000/5 LCD Art.: 1767 Tipo: 6000/5 Inox LCD Art. Nº: 1769 Type: Varenr.:
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 89/336/EG Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: 73/23/EG Directive UE: Normativa UE: 93/68/EG Directrices da UE: EU Retningslinier: 2000/14/EG
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluuidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti 1763 74 dB (A) / 75 dB (A) 1765 76 dB (A) / 79 dB (A) 1767 80 dB (A) / 81 dB (A) 1769 74 dB (A) / 77 dB (A)
<p>S EU Tillverkarinty Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2004 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Märkningsår:
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 12.07.2004 Technische Leitung Ulm, 12.07.2004 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 12.07.2004 Direction technique Ulm, 12.07.2004 Technisch directeur Ulm, 2004.07.12 Technical Director Ulm, 12.07.2004 Direzione Tecnica Ulm, 12.07.2004 Dirección Técnica Ulm, 12.07.2004 Director Técnico Ulm, 12.07.2004 Teknisk direktør

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

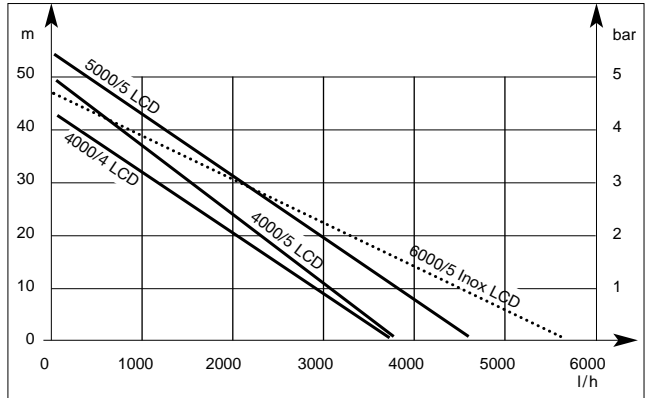
Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saug Schlauchs.
- GB** Technical data of the above performance characteristics is measured at a suction height of 0.5 m using a 25 mm (1") suction hose.
- F** Les performances ont été déterminées avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d'aspiration de \varnothing int. 25 mm.
- NL** De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.
- S** Värderna ovan är utmätta på en sughöjd av 0,5 m med 25 mm (1") sugslang.
- I** Le prestazioni indicate nella curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").
- E** Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1").
- P** A informação técnica com as características de performance acima descritas foram medidas com uma altura de sucção de 0,5 m, com uma mangueira de sucção de 25 mm (1").
- DK** Tekniske data for de ovennævnte ydelses karakteristika er målt ved en sugehøjde på 0,5 m og en sugeslange på 25 mm (1").

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road, P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GARDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárc utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (MI)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku. Tokyo 102

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79, 10419 Vukovina

Kuba

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniochka

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slovenia

KLIS d.o.o. Stančičeva 79
10419 Vukovina

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul
Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA

GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1763-20.960.02/0041
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>